

## جائزة الأدب العربي

### الديباجة

ترغب مؤسسة جان-لوك لاغاردير تحت رعاية مؤسسة فرنسا، ومعهد العالم العربي بمكافأة أحد الكُتَّاب (المشار إليه لاحقاً "بالفائز") من خلال منحه جائزة بمبلغ عشرة آلاف يورو (المشار إليها لاحقاً "بجائزة الأدب العربي" أو "الجائزة") حسب الشروط ووفقاً للأحكام المنصوص عليها أدناه.

### المادة 1 – الموضوع

تُمنح جائزة الأدب العربي لكاتب يحمل جنسية إحدى دول الجامعة العربية (البلدان الأعضاء المؤسسة لمعهد العالم العربي)، يكون قد كتب عملاً أدبياً (رواية أو ديوان قصصي)، ليس على نفقة المؤلف، باللغة العربية و مترجماً للفرنسية أو مباشرة بالفرنسية.

تكافئ الجائزة الأعمال الأدبية التي تدور حول العالم العربي.

تُمنح الجائزة لكاتب معين اسمياً وليس لمجموعة.

ينبغي أن تكون الأعمال المرشحة للجائزة في سنة معينة قد نُشرت بين 1 يونيو/حزيران من السنة السابقة و31 أغسطس/أب من السنة التي ستمنح فيها الجائزة.

### المادة 2 – التنظيم

يتم تعيين لجنة اختيار الأعمال باتفاق مشترك بين معهد العالم العربي ومؤسسة جان-لوك لاغاردير .

تحيل هذه اللجنة لهيئة التحكيم من أربعة لسبعة أعمال أدبية (والمشار إليها لاحقاً "بالأعمال المختارة") تكون قد اختارتها مسبقاً من بين الأعمال المرشحة.

تقوم اللجنة باختيار الأعمال التي ستشارك في الجائزة من بين الأعمال التي تكون قد حددتها و/أو التي أُحيلت إليها وفقاً للشروط الواردة أدناه.

يُرجى من الناشرين و/أو الكُتَّاب الراغبين بتقديم الترشيحات لنيل جائزة الأدب العربي، إرسال الأعمال لمؤسسة جان-لوك لاغاردير ، على العنوان التالي (16 rue de Presbourg – 75781 Paris Cedex 4)، وذلك حتى موعد 31 مايو/أيار من سنة منح الجائزة، ويُعَوَّل على الخاتم البريدي لتحديد موعد الإرسال. أما فيما يخص الأعمال التي ستصدر ما بعد موعد 31 مايو/أيار من سنة منح الجائزة، فيمكن للناشرين و/أو الكُتَّاب، في المرحلة الأولى، إرسال النسخة المعدة للطباعة.

### الأعمال لا تُردّ للكُتَّاب أو الناشرين.

لا يجوز للجنة في قائمتها النهائية اختيار أكثر من عمل واحد لكل كاتب.

يتم إخطار الكُتَّاب و/أو الناشرين الذين لم يتم اختيارهم، عبر البريد العادي أو الإلكتروني.

تجتمع هيئة التحكيم بين شهري سبتمبر/أيلول ونوفمبر/تشرين الثاني من كل سنة من أجل انتقاء عمل من الأعمال المختارة.

يتم إخطار أصحاب الأعمال المختارة باختيارهم المسبق وبقرار هيئة التحكيم النهائي، عبر البريد العادي أو الإلكتروني.

يجري تسليم الجائزة بين شهري أكتوبر/تشرين الأول وديسمبر/كانون الأول من كل سنة، بحضور أعضاء هيئة التحكيم والفائز.

**حضور الفائز واجب في حفلة التسليم.**

### المادة 3 – هيئة التحكيم

تمنح هيئة التحكيم الجائزة بناءً على جودة التعبير الأدبي والطابع المبتكر والأصلي للعمل.

تتكوّن هيئة التحكيم على الأقل من ست شخصيات من الأوساط الإعلامية والفنية والثقافية ومن المختصين بالميدان الأدبي الذين يمكن أن يكون عدد منهم من دول الجامعة العربية. ويتم اختيار أعضاء هيئة التحكيم بالاتفاق المشترك بين مؤسسة جان-لوك لاغاردير ومعهد العالم العربي. وتتخذ الهيئة قراراتها في إثر المداولات بالأغلبية النسبية ويُعتبر قرارها سيادياً. وفي حال تعادل الأصوات ووجود رئيس لهيئة التحكيم، يُعتبر صوت الرئيس صوتاً حاسماً.

قرار هيئة التحكيم غير قابل للطعن. ويجوز أن تقرر الهيئة حجب الجائزة إن رأت أن الأعمال المحالة إليها لا تبرر منحها.

### المادة 4 – الالتزامات

يتم الاتصال بأصحاب الأعمال المختارة الذين يتوجب عليهم لكي تُحال أعمالهم لهيئة التحكيم من طرف لجنة اختيار الأعمال، أن يلتزموا بالشروط التالية:

- التوقيع على "ميثاق الفائز" دون أي تعديل (انظر الوثيقة المرفقة).

- إرسال عدة نسخ من العمل المختار لمؤسسة جان-لوك لاغاردير. ويتم تحديد عدد النسخ وكيفية إرسالها في خطاب بريدي أو إلكتروني، في كل سنة، فور إعلان الأعمال المختارة (لا تُردّ النسخ للكتّاب أو الناشرين).

تحتفظ مؤسسة جان-لوك لاغاردير ومعهد العالم العربي بحق رفض أي عمل في حال كان موضوع ملاحقة مدنية أو جنائية أو في حال تضمن مساساً بحقوق أشخاص طبيعيين واعتباريين أو كان مخالفاً للقوانين والأنظمة السارية.

يلتزم كل فائز بالامتثال لأحكام ميثاق الفائز.

يلتزم كل فائز بإبراز عبارة "فائز بجائزة الأدب العربي" حسب الأحكام الواردة في ميثاق الفائز.

### المادة 5 – المسؤولية

تحتفظ مؤسسة جان-لوك لاغاردير ومعهد العالم العربي صراحةً بحق البت بوتيرة منح الجوائز، دون أي التزام بمنحها سنوياً، وبحق إلغاء الجائزة في أي لحظة ولأي سبب من الأسباب، بحسب هذا النظام الداخلي، بدون إمكانية المطالبة بأي تعويض.

### المادة 6 – القانون المعمول به

يخضع هذا النظام الداخلي حصرياً للقانون الفرنسي.

### المادة 7 – الإيداع واستشارة النظام الداخلي

يمكن تحميل هذا النظام الداخلي مجاناً على موقع مؤسسة جان-لوك لاغاردير: [www.fondation-jeanlucagardere.com](http://www.fondation-jeanlucagardere.com)

## ميثاق الفائز بجائزة الأدب العربي

يتوجب على أصحاب الأعمال المختارة الإطلاع على القيم والأهداف التي تتبناها مؤسسة جان-لوك لاغاردير تحت رعاية مؤسسة فرنسا، ومعهد العالم العربي. ويتعهد أصحاب الأعمال المختارة باحترام الالتزامات المتبادلة المرتبطة بجائزة الأدب العربي في حال الفوز بها.

## بشأن مؤسسة جان-لوك لاغاردير

- وضعت مؤسسة جان-لوك لاغاردير لنفسها هدف دعم المبدعين وأصحاب المشاريع التضامنية الذين يستكشفون الدروب الجديدة بموهبة وحماسة.
- 2- تراهن مؤسسة جان-لوك لاغاردير على التوليف بين الإبداع والتضامن وبين الجرأة والكرم.
- 3- تبقى مؤسسة جان-لوك لاغاردير وفية لقناعات الرجل الذي تحمل اسمه، وتنشط عمدا في الفضاء العام. وهي مؤسسة مستقلة ومتحمسة وسخية تعمل وتشجع على التفكير مع جميع الفعاليات في المجتمع. ويتمثل طموحها في تجديد الثقة بالنفس واستهداف الامتياز وتمتين اللّحمة الاجتماعية

## بشأن معهد العالم العربي

- 1- يتمتع معهد العالم العربي بوضع المؤسسة الخاضعة للقانون الخاص والمُعترف بأنها تعمل للنفع العام بموجب المرسوم الصادر في 14 أكتوبر/تشرين الأول 1980 (تم تعديل النظام الأساسي بموجب الأمر الإداري الصادر في 23 مارس/آذار 2010). وهو ثمرة للتعاون بين فرنسا والبلدان العربية الإثني والعشرين: الجزائر والسعودية والبحرين وجيبوتي ومصر والإمارات العربية المتحدة والعراق والأردن والكويت ولبنان وليبيا والمغرب وموريتانيا وعمان وفلسطين وقطر والصومال والسودان وسوريا وتونس وجزر القمر واليمن.
- 2- أنشئ معهد العالم العربي بغية التعريف بالثقافة العربية وتعزيز إشعاعها. وقد أصبح اليوم "جسرا ثقافيا واجتماعيا" بين فرنسا والعالم العربي.
- 3- الحوار والتنوع والجمال والتناقل والضيافة، جميعها قيم راسخة في صلب مشروع معهد العالم العربي.

## بشأن جائزة الأدب العربي التي تمنحها مؤسسة جان-لوك لاغاردير ومعهد العالم العربي

- 1- تكافئ هذه الجائزة التي تمنحها مؤسسة جان-لوك لاغاردير بالشراكة مع معهد العالم العربي، عملا أدبيا مكتوبا يدور حول العالم العربي.
- 2- يتم البت بالجائزة من طرف هيئة تحكيم مؤلفة من شخصيات مرموقة، وهي أكثر من مجرد مساعدة مالية بل تشكل أيضا إقرارا بالجودة الأدبية للعمل الفائز ومنصة للوثوب لصاحبه في حياته المهنية.
- 3- يشكل الفائزون بجائزة مؤسسة جان-لوك لاغاردير مجموعة حيوية متضامنة تستتبع حقوقا وواجبات من طرف الفائز ومؤسسة جان-لوك لاغاردير ومعهد العالم العربي. وقد ضُمّنت بعض الحقوق في النظام الداخلي لجائزة مؤسسة جان-لوك لاغاردير ومعهد العالم العربي والذي يتعهد الفائز باحترامه.

## بشأن التزامات الفائز ومؤسسة جان-لوك لاغاردير ومعهد العالم العربي

- 1- يلتزم الفائز بالمشاركة في حفل تسليم الجائزة.
- 2- يلتزم الفائز بإبراز عبارة "فائز بجائزة الأدب العربي" في كل الطبوعات اللاحقة لعمله وبمناسبة أي نشاط إعلاني بخصوص العمل الفائز.
- 3- في حال وجود عقبة في وجه تحقيق هذا الالتزام، يُخطر الفائز مؤسسة جان-لوك لاغاردير ويقومان معا بالتشاور للتوصل لحل مقبول يسمح بتذليل العقبة.
- 3- بغية تمكين مؤسسة جان-لوك لاغاردير من مرافقة الفائز على مدى مسيرته وتوطيد تبادل التجارب وتعزيز روح الجماعة حول مؤسسة جان-لوك لاغاردير، يلتزم الفائز بإخطار مؤسسة جان-لوك لاغاردير، من تلقاء نفسه، على الأقل مرة في العام، بمستجداته المهنية. ويلتزم كذلك بالرد على أي استبيان تحيله إليه مؤسسة جان-لوك لاغاردير. ومن جهتها تعمل مؤسسة جان-لوك لاغاردير على التعريف بمسيرة الفائز على موقعها على الانترنت وعند الاقتضاء على حساباتها على شبكات التواصل الاجتماعي.
- 4- يمكن لمؤسسة جان-لوك لاغاردير ومعهد العالم العربي أن يقترحا على الفائز المشاركة بالأنشطة التي تدعمها مؤسسة جان-لوك لاغاردير و/أو معهد العالم العربي، ويلتزم الفائز بالنظر في هذه الاقتراحات. وتُعتبر الأنشطة المذكورة مناسبة لكي يضع الفائز موهبته وإبداعه في خدمة الآخرين.
- 5- تتطلب مرافقة الفائز، مهما كانت الظروف، احترام اسم جان-لوك لاغاردير والقيم التي تتبناها مؤسسة جان-لوك لاغاردير ومعهد العالم العربي.
- 6- يخول الفائز مؤسسة جان-لوك لاغاردير بنشر الرسوم والصور الفوتوغرافية والمعلومات وعناصر السيرة الذاتية التي يرسلها الفائز، وذلك على موقعها على الانترنت وشبكات التواصل الاجتماعي.

أنا الموقع (الموقعة) أدناه ..... ألتزم باحترام هذا الميثاق في حال فوزي بالجائزة.

التاريخ

التوقيع

ميثاق الفائز

يُرجى رد هذا الميثاق بعد تثبيت التاريخ والتوقيع بالأحرف الأولى والتوقيع النهائي.